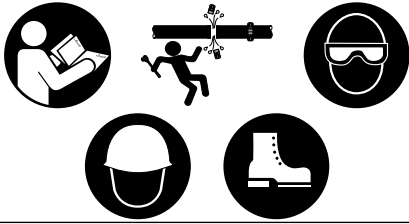


# Sprinkler automatici Victaulic® FireLock™

## ⚠ AVVERTENZA



- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di installare i prodotti Victaulic.
  - Verificare sempre che il sistema di tubazioni sia stato completamente depressurizzato e drenato immediatamente prima di installare, rimuovere, regolare o effettuare la manutenzione dei prodotti Victaulic.
  - Indossare occhiali, casco e calzature di protezione.
- La mancata osservanza di queste istruzioni può causare il decesso o gravi infortuni alle persone e danni materiali.

- Gli sprinkler automatici Victaulic® FireLock™ devono essere impiegati esclusivamente in sistemi di protezione antincendio progettati e installati secondo i requisiti in vigore della National Fire Protection Association (NFPA 13, 13D, 13R ecc.) o di altri standard equivalenti e in conformità alle norme applicabili in materia di edilizia e di protezione antincendio. Tali standard e regolamenti contengono informazioni importanti sulla protezione dei sistemi da temperature sotto lo zero, corrosione, danni meccanici ecc.
  - Queste istruzioni per l'installazione sono formulate per installatori addestrati e con esperienza. L'installatore deve comprendere l'uso di questo prodotto e il motivo per cui è stato indicato per una particolare applicazione.
  - L'installatore è tenuto a comprendere gli standard industriali comuni per la sicurezza, oltre alle potenziali conseguenze di un'installazione del prodotto non corretta.
- La mancata osservanza dei requisiti di installazione e delle norme e regolamenti locali e nazionali può compromettere l'integrità del sistema o causarne un guasto, con conseguenti lesioni mortali o gravi infortuni alle persone e danni materiali.

## INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'INSTALLAZIONE

- Gli sprinkler automatici Victaulic® FireLock™ devono essere installati in ottemperanza ai requisiti vigenti dei seguenti standard: Factory Mutual (FM), VdS, CEA 4001, National Fire Protection Association (NFPA 13, 13D, 13R ecc.) o standard equivalenti. La mancata osservanza di tali standard o l'alterazione dei prodotti o degli sprinkler (inclusi la verniciatura e il rivestimento) rendono nulla la garanzia Victaulic e compromettono l'integrità del sistema. Gli impianti devono inoltre essere conformi alle disposizioni delle autorità preposte e alle norme locali applicabili.
- **Per informazioni sulle applicazioni e sulle certificazioni, fare riferimento alle schede di richiesta specifiche dei prodotti Victaulic. Tali schede possono essere scaricate dal sito victaulic.com.**
- Trasportare e conservare gli sprinkler in condizioni di temperatura fresche e prive di umidità, nel loro imballaggio originale. Per prevenire danni, **NON** vuotare gli sprinkler in sacchetti o secchi.
- **NON** installare le tubazioni del sistema di ugelli attraverso i condotti di riscaldamento.
- **NON** collegare le tubazioni del sistema di ugelli a impianti ad acqua calda per uso domestico.
- **NON** installare gli sprinkler e i raccordi degli sprinkler in luoghi in cui siano esposti a temperature superiori ai valori nominali massimi per la temperatura ambiente.
- **NON** installare sprinkler che siano caduti o abbiano subito urti, anche se non sembrano danneggiati. Non installare sprinkler con il bulbo in vetro se questo è crepato o presenta una perdita di liquido. Gettare e sostituire gli sprinkler danneggiati o che mostrano segni di corrosione.
- Prima dell'installazione, verificare che il modello, la dimensione dell'orifizio e le specifiche di temperatura dello sprinkler siano corretti per l'applicazione.
- Proteggere i sistemi di tubazioni a umido da temperature sotto zero.
- Dimensionare il sistema di tubazioni in modo che offra la portata minima necessaria per il sistema di ugelli.
- Per evitare danni, inserire gli sprinkler nei raccordi solo dopo aver posizionato le tubazioni del sistema sprinkler.
- In conformità ai requisiti NFPA, sciacquare il sistema per rimuovere i materiali estranei. Continuare a sciacquare il sistema finché l'acqua non è pulita.
- **NON** verniciare, rivestire, placcare o alterare gli sprinkler. Qualora gli sprinkler vengano modificati rispetto alla condizione originale, potrebbero non funzionare correttamente e non rispettare le certificazioni e/o le approvazioni fornite dai vari enti.

- **NON** testare gli sprinkler con una fonte di calore. Il bulbo in vetro può indebolirsi o rompersi se esposto a calore durante il collaudo.
- **NON** pulire gli sprinkler con acqua saponata, detersivi, ammoniaca, fluidi per la pulizia o altre sostanze chimiche. Rimuovere polvere, sfilacci ecc. con un panno morbido.
- Gli sprinkler utilizzati **NON DEVONO** essere rimontati o riutilizzati. Quando si sostituiscono gli sprinkler, utilizzare nuovi sprinkler con caratteristiche identiche per tipo, orifizio, temperatura e funzionamento.
- Ispezionare regolarmente gli sprinkler per verificare l'eventuale presenza di corrosione, danni meccanici, ostruzioni ecc. La frequenza delle ispezioni può variare a causa di atmosfere o sorgenti di acqua corrosive e attività svolte attorno agli sprinkler.
- **NON** appendere né attaccare niente agli sprinkler. L'ostruzione del percorso di scarica comprometterà le prestazioni in caso di incendio.
- Se la struttura è alterata, il proprietario dell'edificio o un rappresentante dello stesso sarà responsabile nella scelta degli standard applicabili per determinare se sono necessari ugelli aggiuntivi o altre modifiche al sistema.
- Il proprietario dell'immobile o il suo rappresentante sono responsabili di preservare il regolare stato di funzionamento del sistema antincendio.
- Per i requisiti minimi di manutenzione e ispezione fare riferimento a NFPA 25 e a qualsiasi altro standard NFPA applicabile, che descrive la cura e la manutenzione dei sistemi di ugelli. L'autorità preposta può inoltre imporre altri requisiti relativi a manutenzione, test e ispezione che dovranno essere rispettati.

## ⚠ AVVERTENZA

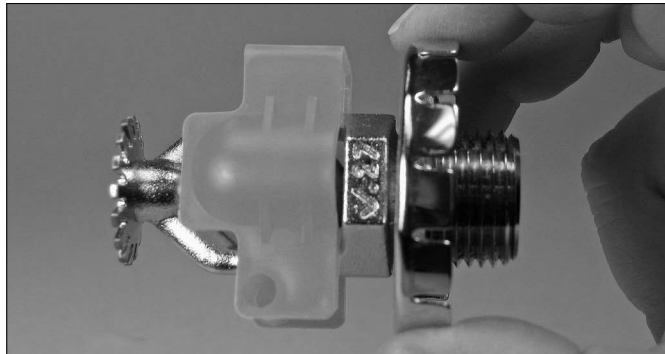
- **La sostituzione/ricollocazione degli sprinkler automatici Victaulic® FireLock™ DOVRÀ essere eseguita da personale qualificato che conosce i criteri di design del sistema originale, le certificazioni/approvazioni e le normative nazionali e locali riguardanti gli ugelli (inclusi gli standard NFPA 13).**

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può ripercuotersi sulle prestazioni del sistema durante un incendio, con conseguenti lesioni letali o gravi alle persone e danni materiali.

## INSTALLAZIONE DELL'UGELLO STANDARD

Ogni sprinkler automatico Victaulic® FireLock™ viene spedito con una protezione per il bulbo, per prevenire danni durante il trasporto e l'installazione. Le protezioni dei bulbi devono restare in posizione finché il sistema di sprinkler non è pronto a essere posto in servizio o come da istruzioni riportate al punto 6 di questa pagina.

1. Ispezionare lo sprinkler per verificare l'eventuale presenza di danni fisici, crepe al bulbo in vetro o perdite di fluido. **NON** installare sprinkler che sono caduti o sono stati danneggiati durante la manipolazione.



2. **PER PRODOTTI A INCASSO:** Installare il collare sullo sprinkler. Verificare che il collare sia ben serrato contro la bussola per chiave, come mostrato in alto.
3. Applicare due o tre giri di nastro o una pasta per la giunzione di tubi non indurente solo ai filetti maschio.

### AVVERTENZA

- **NON** lasciare che il composto sigillante penetri nell'orifizio dello sprinkler o entri in contatto con il bulbo o la tenuta.
- **NON** maneggiare gli sprinkler tenendoli per il deflettore.
- **NON** superare la coppia di serraggio specificata.
- Verificare che la chiave per sprinkler agisca **SOLO** sulla bussola per chiave apposita e non sulla struttura, sul deflettore o sul bulbo.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare errori di funzionamento dell'ugello, con lesioni letali o gravi alle persone e danni materiali.



4. Installare lo sprinkler solo con l'orientamento previsto. Avvitare lo sprinkler nel raccordo manualmente, quindi serrarlo utilizzando una chiave per sprinkler di modello adeguato (consultare la tabella "Chiavi per sprinkler disponibili"). Verificare che la chiave per sprinkler agisca **SOLO** sulla bussola per chiave apposita dello sprinkler stesso. **NON** fare presa con la chiave per sprinkler sul telaio, sul deflettore o sul bulbo. Per ottenere una tenuta corretta e prevenire perdite, serrare lo sprinkler saldamente. **NON** superare la massima coppia di serraggio indicata nella tabella "Valori massimi della coppia di serraggio".

5. **PER PRODOTTI A INCASSO:** Installare la rosetta centrandola sullo sprinkler. Premere la rosetta sul collare di incasso fino a entrare in contatto con il soffitto.

### AVVERTENZA

- **Gli ugelli non possono funzionare in modo corretto con le protezioni del bulbo ancora in posizione.**
- **Le protezioni del bulbo devono essere rimosse dagli ugelli prima che il sistema di sprinkler venga messo in servizio.**
- **NON** usare nessuno strumento per rimuovere le protezioni del bulbo.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni determinerà il funzionamento non corretto dello sprinkler, con conseguenti lesioni letali o gravi alle persone e danni materiali.

6. Rimuovere con cura manualmente la protezione del bulbo da tutti gli sprinkler prima di mettere in servizio il sistema di sprinkler. **NOTA:** Le protezioni dei bulbi su tutti gli sprinkler verticali o su qualsiasi sprinkler installato a oltre 10 piedi/3 metri dal pavimento, possono essere rimosse immediatamente dopo l'installazione.

### VALORI MASSIMI DELLA COPPIA DI SERRAGGIO

| Dimensioni orifizio | Coppia massima ft-lbs/N•m | Dimensioni orifizio | Coppia massima ft-lbs/N•m |
|---------------------|---------------------------|---------------------|---------------------------|
| ½" NPT              | 14<br>19                  | 1" NPT              | 30<br>41                  |
| ¾" NPT              | 20<br>27                  |                     |                           |

### CHIAVI PER SPRINKLER DISPONIBILI

| Tipo telaio | Tipo/modello di chiave per sprinkler           |           |             |          |
|-------------|--|-----------|-------------|----------|
|             | A becco aperto                                 | Incassato | A scomparsa | Leva a T |
| V25         | V27  | –         | –           | –        |
| V27         | V27  | V27-2     | V39         | –        |
| V29         | –  | –         | –           | V29-1    |
| V33         | –  | –         | V33         | –        |
| V34         | V34  | V34       | –           | –        |
| V36         | V36  | V36       | V36         | –        |
| V38         | –  | –         | V38-4       | V38-5    |
| V39         | –  | –         | V39         | –        |
| V40         | V34  | V34       | –           | –        |
| V44         | V44  | –         | –           | –        |
| V46         | V46  | –         | –           | –        |
| K1          | V34  | –         | –           | –        |
| V10         | Utilizzare una chiave disponibile in commercio |           |             |          |

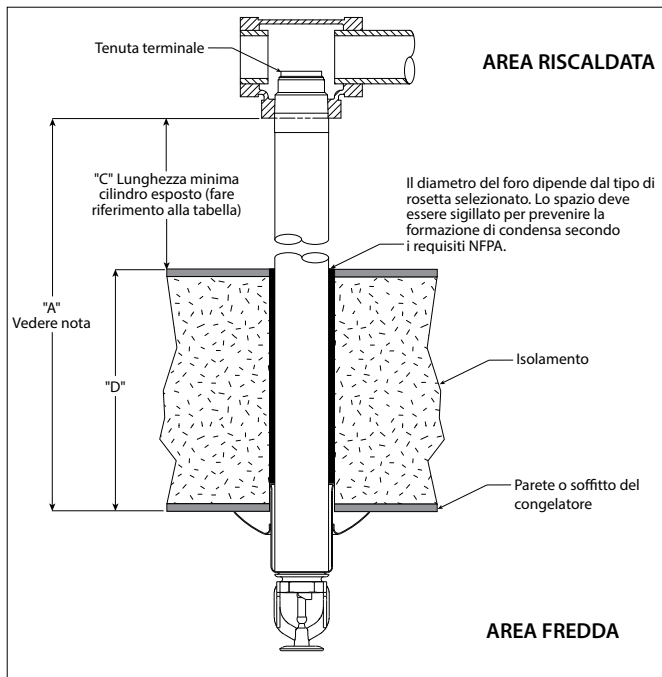
### DIMENSIONI DEI FORI PER ROSETTE

| Modello di sprinkler           | Dimensioni dei fori per rosette pollici/millimetri |               |
|--------------------------------|--|---------------|
|                                | Minimo   | Massimo       |
| V24/V27/V34/V36/V40 incassati  | 2<br>51  | 2 ¾<br>60     |
| V27 nascosto                   | 2 ¾<br>60  | 2 13/16<br>71 |
| V31/V33 nascosto               | 2 5/8<br>67  | 2 ¾<br>70     |
| V36/V40 piatto, esteso, a filo | 1 ½<br>38  | 2 ½<br>63     |
| V36/V40 a manicotto/a campana  | 1 ¾<br>44  | 2 ½<br>63     |
| V38 a scomparsa                | 2 ¾<br>60  | 2 11/16<br>68 |

## INSTALLAZIONE DEGLI SPRINKLER A SECCO

- Gli sprinkler a secco Victaulic FireLock devono essere installati secondo i requisiti in vigore degli standard NFPA (NFPA 13, 13D, 13R ecc.) o di altri standard equivalenti e in conformità alle norme applicabili in materia di edilizia e di protezione antincendio.
- Applicare due o tre giri di nastro o una pasta per la giunzione di tubi non indurente solo ai filetti maschio.
- Installare gli sprinkler a secco modello V36 utilizzando una chiave giratubi all'esterno del tubo più vicino alla filettatura.
- Installare gli sprinkler a secco modello V40 utilizzando una chiave sul raccordo di ingresso in ottone. Se non è possibile ricorrere a questi metodi di installazione, si può utilizzare con estrema attenzione una chiave per sprinkler adeguata per una lunghezza dello sprinkler a secco ino a 18"/457 mm.
- **NON** applicare una coppia di serraggio eccessiva durante l'installazione. L'applicazione di una coppia eccessiva può causare distorsioni del telaio dello sprinkler. Se si utilizza una chiave per sprinkler V36 con il modello di sprinkler a secco V36 o se si utilizza una chiave per sprinkler modello V34 con uno sprinkler a secco modello V40, non superare la coppia di 30ft-lbs/41 N•m. Se si utilizza una chiave giratubi sul tubo esterno, non superare la coppia di 40ft-lbs/54 N•m.

**SISTEMI A SECCO:** Gli sprinkler a secco devono essere installati solo all'uscita di un raccordo (escluso gomiti) o a un'uscita saldata conforme ai requisiti dimensionali degli standard ANSI B16.3 e ANSI B16.4, Classe 125 e Classe 150. Utilizzare un raccordo di prova per verificare la presa corretta e verificare che non vi siano interferenze tra lo sprinkler e il raccordo. Per assicurare un flusso senza ostruzioni durante il funzionamento e per applicazioni i cui sistemi sono soggetti a temperature sotto zero, gli sprinkler a secco possono essere installati in un raccordo che prevenga l'accumulo di condensa sopra la tenuta.



TIPICA CONFIGURAZIONE A MANICOTTO O A CAMPANA SOLO DI ESEMPIO: PER INFORMAZIONI COMPLETE CONSULTARE LA SCHEDA SPECIFICA DEL PRODOTTO

**NOTA:** La dimensione "A" dello sprinkler a secco, che si prolunga fino all'interno di un congelatore da un sistema di tubazioni a umido, deve tenere conto dello spessore di parete o del soffitto del congelatore. La lunghezza minima dello sprinkler a secco non deve essere inferiore alle lunghezze specificate nella seguente tabella, più lo spessore della parete o del soffitto del congelatore ("A" = "C" + "D").

Per una rappresentazione della dimensione "A", consultare il disegno in alto. **NON** tentare di modificare gli sprinkler a secco, poiché sono prodotti secondo la dimensione "A" specifica.

**SISTEMI A UMIDO:** L'ingresso dello sprinkler a secco **NON DEVE** toccare il fondo del raccordo. **NON** installare gli sprinkler a secco in un gomito filettato, in un giunto filettato a entrambe le estremità o in raccordi che interferiscano con la penetrazione della filettatura. Gli sprinkler a secco possono essere installati in uscite tipo 920/920N con tee meccanico e uscita laterale imbullonata e in prodotti con derivazione a T tipo 922 FireLock®. Gli sprinkler a secco possono essere installati in raccordi CPVC (escluso gomiti) che non interferiscano con la penetrazione della filettatura. Utilizzare un raccordo di prova per verificare che la sezione in presa sia adeguata. Verificare che la lunghezza minima del cilindro esposto nello spazio riscaldato sia misurata e rispetti la tabella riportata di seguito.

La tabella seguente è utilizzata quando la temperatura ambiente è mantenuta tra 40 °F/4 °C e 60 °F/16 °C nell'area del sistema di tubazioni a umido.

### TEMPERATURA AMBIENTE PER IL CILINDRO ESPOSTO (°F/°C)

| Temperatura ambiente<br>ugello esposto -<br>°F/°C | "C" - Lunghezza minima<br>del cilindro esposto<br>pollici/mm |           |           |
|---|--|-----------|-----------|
|   | 40°F/4°C   | 50°F/10°C | 60°F/16°C |
| 40  | 0  | 0         | 0         |
| 4   | 0  | 0         | 0         |
| 30  | 0  | 0         | 0         |
| -1  | 0  | 0         | 0         |
| 20  | 4  | 0         | 0         |
| -7  | 102  | 0         | 0         |
| 10  | 8  | 1         | 0         |
| -12   | 203  | 25        | 0         |
| 0   | 12   | 3         | 0         |
| -18   | 305  | 76        | 0         |
| -10   | 14   | 4         | 1         |
| -23   | 356  | 102       | 25        |
| -20   | 14   | 6         | 3         |
| -29   | 356  | 152       | 76        |
| -30   | 16   | 8         | 4         |
| -34   | 406  | 203       | 102       |
| -40   | 18   | 8         | 4         |
| -40   | 457  | 203       | 102       |
| -50   | 20   | 10        | 6         |
| -46   | 508  | 254       | 152       |
| -60   | 20   | 10        | 6         |
| -51   | 508  | 254       | 152       |

**NOTA:** Le lunghezze minime del cilindro esposto comprendono le velocità del vento fino a 30 miglia/h-48 km/h

# Sprinkler automatici Victaulic® FireLock™

## INSTALLAZIONE DELLA PROTEZIONE PER SPRINKLER

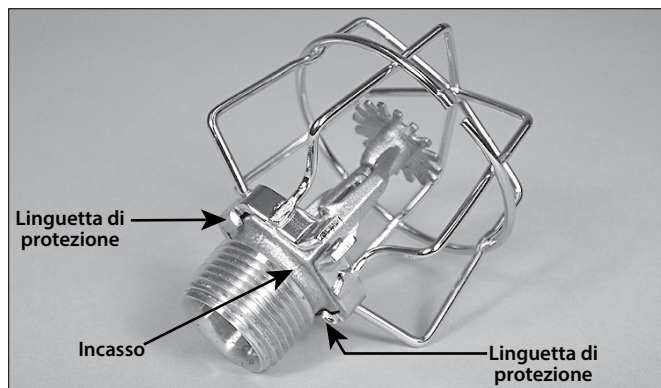
### AVVERTENZA

- Le protezioni per sprinkler devono essere installate DOPO l'installazione dello sprinkler e prima di testare il sistema.
- Durante l'installazione della protezione per sprinkler, avere cura di non danneggiare il telaio, il deflettore e il bulbo.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare errori di funzionamento dell'ugello, con lesioni letali o gravi alle persone e danni materiali.

### NOTA

- Il solo scopo della foto riportata di seguito è mostrare chiaramente le caratteristiche della protezione per sprinkler. Le protezioni per sprinkler devono essere installate DOPO l'installazione corretta dello sprinkler nel raccordo.



- Installare la protezione sullo sprinkler. Verificare che le linguette sulla protezione entrino correttamente nello spazio tra la bussola per chiavi e le filettature dello sprinkler.
- Inserire le due viti (in dotazione), quindi serrare in modo uniforme.

## TEST DEI SISTEMI DI SPRINKLER

A completamento dell'installazione, l'intero sistema di sprinkler deve essere collaudato secondo gli standard NFPA applicabili (NFPA 13, 13D, 13R ecc.) o altri standard equivalenti e in conformità alle norme applicabili in materia di edilizia e di protezione antincendio. L'autorità preposta può inoltre imporre altri requisiti relativi a manutenzione, test e ispezione che dovranno essere rispettati.

### NOTA

- Il risultato positivo del collaudo del sistema di sprinkler non sostituisce una corretta installazione e manutenzione.

#### Informazioni sull'approvazione VdS

| SIN   | Numero di approvazione | Certificato di conformità CE     |
|-------|------------------------|----------------------------------|
| V2703 | G 402 0046             | 0786-CPD-40235<br>0786-CPD-40004 |
| V2704 | G 402 0043             | 0786-CPD-40258<br>0786-CPD-40001 |
| V2725 | G 402 0048             | 0786-CPD-40262<br>0786-CPD-40006 |
| V2726 | G 402 0045             | 0786-CPD-40260<br>0786-CPD-40003 |
| V2727 | G 402 0047             | 0786-CPD-40261<br>0786-CPD-40005 |

## SOSTITUZIONE DEGLI SPRINKLER

### AVVERTENZA



- Depressurizzare e drenare sempre il sistema di tubazioni prima di rimuovere o sostituire gli sprinkler Victaulic.
- Qualsiasi attività che richieda la messa fuori servizio della valvola può annullare la protezione garantita dal sistema antincendio. Per la protezione delle aree in questione si raccomanda fortemente il ricorso a un servizio di sorveglianza antincendio.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento o di testare il sistema, informare l'autorità preposta.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare il decesso o gravi infortuni alle persone e danni materiali.

- QUESTO SISTEMA DEVE ESSERE PORTATO FUORI SERVIZIO IMMEDIATAMENTE PRIMA DELLA SOSTITUZIONE DEGLI SPRINKLER.** Informare l'autorità preposta nell'area in questione che il sistema antincendio sarà portato fuori servizio e prevedere una sorveglianza antincendio per la relativa area.
- Per informazioni sulla valvola del sistema con il compito di scaricare tutta la pressione e drenare tutta l'acqua dal sistema, consultare il manuale appropriato di installazione, manutenzione e collaudo.
- Rimuovere il vecchio sprinkler utilizzando una chiave per sprinkler adeguata. Installare il nuovo sprinkler secondo le istruzioni riportate nella sezione "Installazione degli sprinkler standard" a pagina 2 o nella sezione "Installazione degli sprinkler a secco" a pagina 3. Verificare che gli sprinkler siano sostituiti con altri aventi caratteristiche corrette per modello, tipo, dimensione dell'orifizio, temperatura nominale e tipologia di funzionamento.
- Riportare il sistema in servizio secondo le istruzioni indicate nel manuale appropriato di installazione, manutenzione e collaudo in dotazione con la valvola del sistema.
- Verificare l'eventuale presenza di perdite nel sistema e apportare le riparazioni immediatamente.
- I SISTEMI DI SPRINKLER CHE HANNO SOSTENUTO UN INCENDIO SARANNO RIPORTATI IN SERVIZIO NON APPENA POSSIBILE.** L'intero sistema sarà ispezionato per verificare la presenza di danni e ostruzioni. Eventuali componenti di sistema danneggiati e gli sprinkler che sono entrati in funzione saranno sostituiti. Anche gli sprinkler che sono stati esposti a prodotti combustibili corrosivi o ad alte temperature ambiente saranno sostituiti. Per informazioni sui requisiti richiesti per la sostituzione, contattare l'autorità preposta nella propria zona.

#### Informazioni sull'approvazione VdS

| SIN   | Numero di approvazione | Certificato di conformità CE     |
|-------|------------------------|----------------------------------|
| V2728 | G 402 0044             | 0786-CPD-40259<br>0786-CPD-40002 |
| V3401 | G 402 0051             | 0786-CPD-40236<br>0786-CPD-40009 |
| V3402 | G 402 0049             | 0786-CPD-40263<br>0786-CPD-40007 |
| V3423 | G 402 0052             | 0786-CPD-40265<br>0786-CPD-40010 |
| V3424 | G 402 0050             | 0786-CPD-40264<br>0786-CPD-40008 |

Per informazioni complete sui contatti, visitare il sito Web [www.victaulic.com](http://www.victaulic.com)